

### **Posudek vedoucí diplomové práce**

**Název diplomové práce:** Cizí jazyk jako komunikační bariéra v intenzivní péči

**Název diplomové práce v anglickém jazyce:** Foreign language as a communication barrier in intensive care

**Autor práce:** Bc. Eva Zachová

**Název studijního oboru :** Specializace ve zdravotnictví 5345 – Intenzivní péče MIP 5345T024

**Forma studia:** kombinovaná

**Vedoucí práce:** PhDr. Alena Mellanová, CSc.

**Oponent práce:** Mgr. Dita Svobodová, Všeobecná fakultní nemocnice Praha 2

**Akademický rok :** 2010/2011

### **Posudek**

#### **Volba tématu**

Zvolené téma je v souladu s profesionálními potřebami zdravotníků. V posledních letech se sestry a lékaři stále častěji setkávají s pacienty, kteří jsou původem z jiných evropských i mimoevropských států. Ošetřující personál se setkává s dvěma hlavními skupinami problémů: komunikačními a důsledky, které vyplývají z jiných kulturních nebo náboženských zvyků a životních stylů. Zvolené téma je originální a pokud je mi známo studenty naší fakulty zatím řešeno nebylo. Obtížnost zvoleného problému je dána i nedostatkem literatury, zaměřené na zkoumanou problematiku.

Proto řešené téma považuji za velice užitečné a pro praktickou činnost sester přínosné.

#### **Cíl práce**

Diplomantka si stanovila 1 hlavní a 3 dílčí cíle, jejichž dosažení mělo přinést poznatky o připravenosti sester komunikovat s nemocnými, hovořícími cizím jazykem, náhledu sester na problémy, které z toho vyplývají a možnostmi používat alternativní komunikační prostředky.

### **Teoretická a výzkumná část**

Zpracování teorie je rozčleněno do 4 kapitol, které jsou logicky seřazeny. Abstrakt a klíčová slova odpovídají obsahu práce. Autorka prostudovala a zpracovala domácí i zahraniční publikace, využila informací, získaných na internetu. Dokázala dobře využít poznatky v textu a zkombinovat je s vlastními názory a znalostmi. Použité zdroje správně a dostatečně cituje. Práce s odborným jazykem odpovídá očekávané úrovni.

Úvodem empirické části práce je formulováno 5 hypotéz, které vyplynuly z dílčích cílů. Je dobře popsána metodika a organizace výzkumu. Výsledky jsou zpracovány pečlivě s analýzou a hodnocením. Pro matematické zpracování byl použit program MS Excel, který umožnil výsledky uvést jak v absolutní tak i relativní četnosti a zpracovat do přehledných tabulek i grafů. V empirické části je provedeno jednak zpracování jednotlivých položek dotazníku a navíc i analýza závislostí některých položek. Myslím, že získaný materiál nabízel možnost další hlubší analýzy a tím i vzhledu do sledované problematiky. Diplomantka získala řadu zajímavých výsledků, které jsou využitelné v praxi a mohou tvořit podklad pro manažerská opatření. Diskuse je zpracována pečlivě, škoda jen, že autorka nemohla porovnat výsledky svého šetření s výsledky jiných autorů. Závěr je zpracován stručně a přehledně a přináší stručně nejdůležitější části a výsledky práce

### **Formální zpracování práce**

Předložená práce je v souladu s normami a zákonnými ustanoveními, jsou respektovány požadavky na psaní závěrečných prací. Práce má 70 stran, je doplněna 29 přehlednými tabulkami, 16 grafy a 9 přílohami na 14 stranách. Seznam literatury uvádí 23 literárních a internetových zdrojů, autorka čerpala poznatky i z cizojazyčných publikací. Výzkumný soubor tvoří 102 respondentů. Škoda, že v časovém stresu autorka nestihla opravit všechny překlepy

### **Přílohy**

Kvalita příloh odpovídá zvyklostem.

### **Celkové hodnocení práce**

Z formálního i obsahového hlediska odpovídá předložená práce sledovaným cílům, žádných závažnějších chyb nebo nepřesností se diplomantka nedopustila. Výsledky jsou prakticky použitelné a podnětné pro další studie s podobným zaměřením. Autorka prokázala, že dovede pracovat s odbornou literaturou, shromáždit a zpracovat potřebná fakta a výsledky zinterpretovat. Doporučuji proto, aby se předložená práce stala předmětem obhajoby.

**Navržené hodnocení: výborně**

**Otázky a připomínky k obhajobě práce**

1/ V přílohách uvádíte zajímavé údaje o struktuře cizinců v naší republice a počty hospitalizovaných cizinců v roce 2009. V seznamu literatury není uveden zdroj. Můžete doplnit?

2/ Konstatujete, že jen malý počet sester má k dispozici standard pro komunikaci s cizincem. Pomýšlíte na to, že byste takový standard vypracovala a zpublikovala v odborném tisku?

Co by nutně taková norma obsahovala?

PhDr. Alena Mellanová, CSc.

V Praze dne 16. května 2011.